



主日崇拜程序

2024 年 11 月 17 日

台語禮拜 (第一場-上午九點)

證 道：吳富仁 牧師
司 會：穆桂瑛 執事
司 琴：游允箴 姊妹
小提琴：黃東瀛 弟兄

華語禮拜 (第二場-上午十一點)

證 道：吳富仁 牧師
司 會：張春燕 執事
司 琴：黎憶蘭 姊妹

(奏樂)

1. 永恆唯一的盼望

司 會……………宣
會 眾……………第 186 首……………聖
會 眾……………(使徒信經)……………信仰告白……………(使徒信經)……………會 眾
司 會……………第 15 篇……………啟
司 會……………祈

召 2. 主，祢是我的盼望 榮美敬拜團
詩 3. 讓我得見祢的榮面
應……………第 15 篇……………司 會
禱……………司 會

創世記

創世記

司 會 42 章 5~21 節 聖 經
(現中譯 39 頁，現台譯 84 頁)

司 會 42 章 5~21 節
(現中譯 39 頁)

聖 歌 隊……………憂悶世間著快樂……………讚
吳富仁牧師……………《我們有罪了!》……………證
會 眾 求主將祢的話刻住在我心 回 應 詩……………真實的悔改……………榮美敬拜團
會 眾……………第 324 首……………聖 詩

美 道……………《我們有罪了!》……………吳富仁牧師
詩……………真實的悔改……………榮美敬拜團
詩

★ 柯 明 緯
陳 怡 亨……………此時既到你聖殿……………奉

獻……………一切全獻上……………★ 傅 祺 芳
林 澤 穎

司 會……………報 告……………司 會
吳富仁牧師……………介紹代禱……………吳富仁牧師
會 眾……………第 402 首……………祝福差遣……………第 402 首……………會 眾
吳富仁牧師……………(阿們頌)……………祝 禱……………(阿們頌)……………吳富仁牧師
聖 歌 隊……………平安與你同行……………祝 歌
會 眾……………殿樂默禱……………會 眾
司 會……………平 安 禮……………司 會

司 會……………報 告……………司 會
吳富仁牧師……………介紹代禱……………吳富仁牧師
會 眾……………第 402 首……………祝福差遣……………第 402 首……………會 眾
吳富仁牧師……………(阿們頌)……………祝 禱……………(阿們頌)……………吳富仁牧師
聖 歌 隊……………平安與你同行……………祝 歌
會 眾……………殿樂默禱……………會 眾
司 會……………平 安 禮……………司 會

金 句：(台)因為所有的人攏犯罪，致到上帝的榮光得膺著；不過，對上帝所賜白白的恩典，通過基督耶穌完成的救贖，人通及上帝有合宜的關係。

(華)因為人人都犯罪，虧欠了上帝的榮耀。然而，上帝白白地賜恩典，藉著基督耶穌救贖他們，使他們跟他有合宜的關係。

羅馬書 3 章 23~24 節

設立：主後 1885 年 11 月 1 日

會址：桃園區民生路 208 號

電話：(03)332-4063

傳真：(03)334-1738

E-mail: tpyc@mail.tpyc.org.tw

網址：www.tpyc.org.tw/ 教會網站

FB

LINE 官方帳號



十一月份值週長執：黃文光、張春燕(台)吳文仁(華)

服事內容	11月17日		11月24日		前週聚會統計			
	第一場	第二場	第一場	第二場				
場次	第一場	第二場	第一場	第二場	聚會	實體	線上	奉獻
時間	台語 9:00	華語 11:00	台語 9:00	華語 11:00	野外禮拜	260	--	--
講道人員	吳富仁牧師		郭懷智神學生		華語	--	--	--
司會	穆桂瑛	張春燕	林章洲	蕭素娥	合計	260		--
司獻	★柯明緯 陳怡亨	★傅祺芳 林澤穎	★林富祥 黃騰億	★黃騰億 張允愛	主日學	--	--	--
					下主日講道信息			
獻詩	聖歌隊	榮美敬拜團	聖歌隊	拉法樂團 主領：賴和謙	題目：我心所願 經文：馬太福音 6:9-10 (和合本) 聖詩：635、363、391 (聖禮典) 啟應：21 宣召：詩篇 34:3-5 (和合本)			
司琴	游允箴	黎憶蘭	陳士芸	游竣翔				
招待	陳瑞香	陳明德	盧敏珍	黃學謙				
攝影音控	范明諺	張融	林富祥	拉法樂團				
投影片	鄭羽彤	鄭羽彤	李政育	鄧亞宗				
主廚/洗菜	林瑞淑	婦女團契	林瑞淑	中正/縣府				
插花	王淑芳		李明霞					

週間聚會				
團契	時間	內容及地點	主理者	前週聚會人數
社青團契	六 11/23 19:00	社：分享 學少：拉法樂團	鄧亞宗	10
學青團契			張允愛	--
少年團契			林橋	
聖歌隊	日 08:10-08:40 日 11:00-12:30	詩歌練唱	黃東瀛	--
松年團契	六 11/30 12:00	年終聚餐	李慶彰	--
婦女團契	一個月兩次聚會		尹立芳	--
夫婦團契	十一月份聚會	感恩聚餐一家一拿手菜	黃約瑟	--
桌球社	六 14:00	六樓副堂	彭聖峯	10
打擊樂班	一 14:00	705 教室	卓逸婷	--
慕神查經班	四 11/21 20:00	希伯來書 1-2 章	陳美智	23

主日學聚會/教育部課程					人數
班別	時間	課程內容	授課老師	地點	
國小班	日 11/17 10:30	火窯四影	各班老師	9 樓 主日學	--
	日 11/24 10:30	封住獅口			
幼兒 A 班	日 11/17 10:30	無處不在的上帝+在大魚肚子裡+約拿的宣告	珍妮	9 樓 主日學	--
幼兒 B 班	日 11/24 10:30	上帝長闊高深的愛+上帝，謝謝祢 (感恩節)	明潔		
國中 班	日 11/17 10:30	互動研經教材 4-愛情的詩歌	傅祺芳	702 教室	--
	日 11/24 10:30	互動研經教材 4-虛空的虛空、捕風的捕風			
成人查經班	日 11/17 09:00	約翰福音	陳祖德	701 教室	--
	日 11/24 09:00				
進深課程 信仰造就班	日 11/17 12:30	三一神論	陳祖德	703 教室	--
	日 11/24 12:30				

小組聚會表

組名	小組長	時間	地點	人數
恩慈小組	尹立芳、盧敏珍	每週二 晚上 8:00	線上聚會	
真理小組	王浩傑、邱慧玲	每週三 晚上 8:00	線上聚會	4
溫馨小組	莊淑麗、吳傳興	每週三 晚上 8:00	線上聚會	4
慢內 RPG 禱告小組	張春燕	每週三 晚上 8:30	線上禱告會	5
真愛小組	陳維明、吳秋虹	每週五 晚上 8:00	線上聚會	10
愛加倍小組	陳怡亨、任珍妮	每週五 晚上 8:00	線上聚會	4
明恩小組	劉敏舟、陳清智、陳政彥	每週六 晚上 7:00	明恩公司	7
心眼光小組	黃文正、黃傳郡	每週日 上午 10:30	2 樓新眼光	
盼望小組	李慶彰、陳瑞香、邱美玉	每週日 上午 10:30	教會 201 室	
迦勒小組	吳傳興、林武雄、楊灼華	每週日 上午 10:30	教會 701 室	
保羅小組	劉闊輝	每週日 上午 10:30	教會 703 室	
磐石小組	柯明緯、穆桂瑛	每週日 上午 10:30	教會 705 室	
白話字小組	許忠勇	每週日 上午 10:30	教會 704 室	
利河伯小組	張春燕、陳素言	每月單週五 晚上 8:30	線上聚會	
恩典小組	蘇怡玲、柯明緯	每月第二週華語禮拜結束	教會 704 室	
橄欖葉小組	黃學謙、黎卓玲	每兩週週日 上午 10:00	教會 800 室	
山鷺小組	李振益、簡秀祝	週六不定期探訪、電話關懷		
蒙恩小組	簡秀祝、王淑芳、朱美玲	不定期聚會分享		

11/03 主日奉獻明細

歡迎使用

信用卡奉獻→



一、月定奉獻(本週小計: 47,700)

計 25 人次

二、感恩奉獻(本週小計: 39,600)

計 32 人次

三、其他

計 1 人次

【如需查詢奉獻明細，請洽教會辦公室】

消息報告

❖本主日(11/17)

1. ●【**行政部會**】於中午 12:30 在六樓辦公室召開，請部員出席參會。
2. ●公告 2025 上半年度行事曆，如有問題請洽辦公室；各區家庭禮拜如有安排時間，請各區長告知繼唐幹事。

❖下主日(11/24)

1. ●為『**台灣神學院奉獻主日**』，歡迎郭懷智神學生到本會請安分享暨報告學院近況，請為其事工代禱、奉獻，並頒發獎學金。
2. ●第一、二場禮拜**舉行聖禮典**(聖餐式)，請兄姊預備心。
3. ●【**財務部會**】於中午 12:30 在 701 室召開，請部員出席參會。
4. ●【**教育部會**】於下午 1:00 在 701 室召開，請部員出席參會。

❖教會消息

1. ●【**2025 年度預算表**】請各部、各團契於 11 月 24 日前繳交至財務幹事。
2. ●【**2025 年和會手冊**】請各部、各團契預備繳交的內容有：2024 活動事工報告、2025 年度組織、2025 年度計劃，請於 **2025/1/12 中午 12:00 前**繳交至辦公室彙整。
3. ●【**聖誕糕**】開始預購囉！11/30 前預購一塊 20 元，之後恢復原價一塊 22 元，請要購買的兄姊至六樓辦公室登記，12/8 截止。(口味：梅子、綠豆、鹽雪)

❖教界消息

1. ●嘉義中會下半天教會於 11 月 24 日下午 3:00 舉行設教 135 週年感恩禮拜。

❖代禱事項

1. 為受洗班的兄姊代禱：信仰告白：黎浩然、鄭惻明、黃學謙、黎卓玲
2. 為中東以色列、伊朗地區及烏俄長期戰爭、亞太地區及台灣周圍的安全代禱。
3. 為教會弟兄姊妹身體健康平安代禱：吳惠婉、黃美芬、黃張罵、卓徐幼、陳林月嬪、許明嬌、李金鑾、羅能松、孟貴櫻、屈寶貴、黃俊德、趙淑英、蔡俊煌、黎浩然、陳郭金英、許阿美、陳六助、林宏叡、蘇鴻美、閔運如、李政育、劉俊隆、李茂成、簡武財、趙美珠、莊淑麗、陳玉鳳、陳素言、蘇怡玲、蔡美娟、賈 珍、黎憶蘭、吳秀娥、張玉燕、黃惠守、梁鈴雄、鄔金華、李麗鳳、游翔麟、林振秋。

2024 桃園教會聖誕節系列活動預告

主題：一份禮物，經文：馬太福音 2:11

「他們進了屋子，看見小孩子和他的母親馬利亞，就俯伏朝拜這孩子，然後打開寶盒，拿出黃金、乳香、沒藥等禮物獻給他。」（現代中文譯本 2019 年版）

活動	時間	內容			
聖誕佈置	12 月 1 日前完成	(1)4F、5F 禮拜堂(社學少團契) (2)1F 轉角主題區、通道燈佈置 (夫婦、婦女團契) (3)各團契負責所屬契窩 (4)點燈掛飾品設計規劃 (5)舞台背景和海報設計，張貼於一樓騎樓及教會內電梯及公佈欄，其餘供按會友需求登記索取			
聖誕禱告會	12 月 7 日(六)19:00	六樓副堂 (牧師)			
社區報佳音	12 月 8-20 日	以教會小組長為核心，會同小組內熱心的同工，討論選擇需要關心或有軟弱需要扶持的家庭做為報佳音的目標。辦法與去年相同，開放各區各小組登記報佳音時間、地點。 ※家庭報佳音請至辦公室登記。			
聖誕晚會	12 月 21 日(六)19:00	松年團契、婦女團契、主日學、主日學家長、長執學少團契與敬拜團、弦樂團、香港朋友、花藝班			
聖誕讚美禮拜 聖誕愛餐	12 月 22 日(日)09:30	牧師與聖歌隊帶領會眾崇拜，獻詩「困倦世人當歡欣」(陳茂生)。			
待降節期禮文 及點燭	場次/日期	12/1	12/8	12/15	12/22
	第一場(台語)	新任長執	新受洗肢體	團契首長	小會員
	第二場(華語)	社學少會長 主日學校長	橄欖葉小組	敬拜團	

2024/11/10 主日講道分享《在受苦之地昌盛》 創世記 41 章 33~52 節 吳富仁牧師

一切為基督

大家平安！美國總統拜登（Joseph Robinette Biden Jr.，1942~）在哈里斯(Kamala Devi Harris, 1964~)敗選後，首次出現的演講中說：「大家都知道人這一生，挫折是不可避免的，但放棄卻不可原諒。」這告訴我們，生命道路經常崎嶇不平，黑夜有時比我們想像的還要久；但我們若對上主有信心，或許會比較容易走過去！許多人誤以為馬偕牧師（George Leslie Mackay，1844~1901）的座右銘是「寧願燒盡，不願朽壞」，其實這是後來的人回顧馬偕所下的注解，若照歷史學者林昌華牧師所說，馬偕牧師從未在日記中寫過類似的話，但當他每逢困難，快過不去時，他都在日記上寫著：「All for Christ」（一切為基督）。一切為基督，即使挫折或困難，也能走過黑夜！相信他未曾想像過基督教福音會在台灣——這塊土地上，開出現今奇異的花朵，但願今日的我們，不負基督之名，成為祂美好的見證！

有上主的靈同在之人

約瑟的黑夜終於看到曙光。當約瑟為埃及王解夢後，創 41:33~36 就是他對夢境產生的危機，提出解決之道。這不是解夢者的責任，但約瑟卻提出計畫，意謂他已為後續發展做好準備。七個豐年時，徵收五分之一農產，為帝國稅收。在帝國各城儲糧，準備接著七年的荒年，「使人民不至於餓死。」（創 41:36）既然夢是未來逃不過的現實，就需有人勇於回應這夢帶來的祝福與災難。約瑟說：「我建議陛下起用有智慧有遠見的人，派他管理國

政，」（創 41:33）約瑟沒有暗示自己，因他既是外族人，又身為囚犯。但他建議，管理國政的人，需具備辨識與敏銳的能力，因為不只要找對的人，也需有新的治理方式，他需敏銳的照上主之夢的脈絡行事；在聖經中及這世界，有太多強勢領導者自認什麼都懂，但他們若不懂得上主的夢與權能，結局可能很悲慘。

「王和他的臣僕都贊成這政策。於是王對他的臣僕說：『我們再也找不到比約瑟更理想的人，因為有上帝的靈與他同在！』」（創 41:37~38）法老對約瑟的評價原文作：有上帝的靈（ruah 'elohiym）在他裡面。創世記中，另外一處出現這兩字，是「上帝的靈運行在水面上」（創 1:2B）。古代近東相信，上主的靈帶來改變，正如創造之初從無到有；上帝的靈若在人身上，就會像先知所說：「上主的靈要降在他身上，賜給他智慧、聰明，賜給他謀略、能力，賜給他知識和敬畏上主的心。」（賽 11:2）約瑟的話不只說服了法老與臣僕，埃及王更認出，在約瑟裡面，有從上主而來的能力、智慧。因此，他直接認定，約瑟就是最理想的執行者。

約瑟受命治理埃及

因此，約瑟得到王破格提昇。「王對約瑟說：『上帝既然把這一切指示你，你一定比誰都有智慧，更有遠見。我要派你治理我的國；我的人民都要服從你的命令。在本國，只有我的權力高過你。現在我任命你作埃及的首相。』」（創 41:39~41）在古代，解夢者猶如現代心理分析師，但約瑟不僅如此，他還是個聰慧的政治家，明白如何在法老與官員面前，用合宜的話使大家信服；若不是上主與約瑟同在，約瑟無法得到這種一人之下，萬人之上的權力。「王拿下自己手指上的印章戒指，把它戴在約瑟的手指上，又把上等麻紗製成的外袍披在約瑟身上，把金項鍊掛在約瑟的脖子上。」（創 41:42）目前出土埃及壁畫中，也可看到類似情景。奉法老之名辦事，就需戒指蓋在官方文件上，因戒指上刻有法老之名與傳統邊飾（cartouche），上等麻紗衣服是埃及朝臣的服裝，金項鍊則是法老給有功臣僕的賞賜，這應該就算是授職儀式，表達出約瑟得到的官階與職位。

「他又讓約瑟坐第二號御車，有警衛前導，一路喊著：『迴避！迴避！』這樣，約瑟被任命為首相，治理埃及全國。」（創 41:43）約瑟乘坐相當今天的豪華轎車，有人在前開道；約瑟的官職，在古代埃及，負責一切行政事務的副指揮（類似台灣的行政院長）稱為「大維齊爾」（Grand Vizier）或“王家物業總監”。但也有稱「兩地之主的大親信」（Great Favorite of the Lord of the Two lands）或「最高的朝臣」（Foremost Among His Courtiers）這些都是後來考古學家猜測，約瑟可能被提昇的職銜。在古埃及（希克索斯時期：公元前 1750~1550）時期，有許多閃族人在埃及任職。

約瑟進入埃及權力核心

「王賜約瑟一個埃及名字，叫撒發那特·巴內亞，又把希利坡里城的祭司波提非拉的女兒亞西納給他作妻子。約瑟三十歲時開始為埃及王效勞；他離開王宮，到埃及各地視察。」（創 41:45~46）約瑟的埃及名意思很難確定，有兩種可能，一是照埃及文音譯：“神說，他就存活了”。二是與希伯來文「隱藏」有關，約瑟是將隱密事顯明出來的人，或通曉事物的人：“知曉者”，埃及王給予約瑟一個新名，意謂他被接納，進入埃及的統治階層，他需要成為埃及人，因此他管理、號令，才能被埃及人接受。

希利坡里城（Heliopolis）又稱安城，意為太陽城。此城位於開羅東北 11 公里（約七英里），是尼羅河三角洲敬拜太陽神的中心。公元前 1600~1100 年間，在埃及境內，除孟斐斯城（Memphis）事奉卜塔（Ptah）的祭司外，就屬安城的祭司最有影響力。在當時，埃及境內最重要的節慶典禮，都由安城祭司主持，也負責指導其他較次級的祭司。約瑟娶了安城祭司的女兒，表示他進入埃及當時最大勢力的祭司家族。這時約瑟 30 歲，從他被賣，到被提昇為宰相，約 13 年。

不曾忘記

「在七個豐年期間，農產豐收。約瑟收集五穀，在各城鎮設立儲藏中心，囤積從周圍各地收集的糧食。他大量收集五穀，多得像海灘的砂粒，無法計量。」（創 41:47~49）約瑟可稱得上是現代政府訂定長期政策的先驅者。很多人都知道，今天台灣的「台積電」被稱為「護國神山」，或台灣島上有很多相對不那麼出名的「世界第一」（共 37 項）；這不是一朝一夕就能形成，而是長期累積。其中，除了台灣民間在原有集結的民情、文化產出之外，更重要的是，台灣政府歷任經濟官僚，所製訂長期施政政策與實施方法。就像約瑟，當他知道，豐年後會有荒年，因此豐收時，需在各城設立儲藏中心，以備未來所需。

「在荒年沒有到以前，約瑟的妻子亞西納給他生了兩個兒子。他說：「上帝使我忘記所有的苦難和鄉愁。」因此他給長子取名瑪拿西。」（創 41:50~51）在這時期約瑟的心情轉折，顯露在他為兒子命名的歷程中。「瑪拿西」意思是「忘記」，表示約瑟試著要把過去發生痛苦的事忘記，或許他某程度釋懷，然而私下，當他叫著兒子之名時，便一再提醒自己，該忘記要釋懷，這就表示他不曾忘記。

在受苦之地昌盛

「他又說：「上帝使我在困苦之地繁盛起來。」於是他給第二個兒子取名以法蓮。」（創 41:52）他從一個夢啟程，他自己的夢充滿權力的象徵，因著自己的夢，他被陷害、受苦，關到監牢；但上主與他同在，也因著上主的夢，他劫後餘生；我甚至認為，大仲馬撰寫的「基督山恩仇記」（*Le Comte de Monte-Cristo*），原始靈感或許就來自約瑟的敘事。如今他得享權力，但仍需要克服內心桎梏，不是為要更接近上主，而是更接近原本的自己。他有很好的理由忘卻過去，與過去斷絕關係，憎恨自己曾有的身份與家庭。因他被自己兄弟趕出家門、抹去記憶，對他而言，家人是悲傷與邪惡的根源。

約瑟也有很好理由不相信女人，他被最美麗、最有權力的女人所害而坐牢。他有理由不相信任何人，甚至有理由怨恨自己的父親，因為是雅各，派他去探視哥哥們，才使這一切發生。就像以撒，被一隻突然出現的公羊所救，約瑟則被路過的商隊所救。直到埃及——這異鄉，到這裡他才被肯定、高舉，因此他將異鄉變故鄉，認同埃及，因他在此得著看重與平靜。過去那個男孩，如今已高高在上，擁有生殺大權。那些想毀掉夢的人，沒有真的將夢毀掉（創 37:20）；因此從創世記 42:1 開始，所有的事，如約瑟的夢，都將反轉，哥哥們要活下去，惟一的希望，居然繫在約瑟身上，而他們需要，與那位使夢成真的人打交道。

親愛的朋友，約瑟其實是個悲劇人物，但人若肯接受，自己的苦難與挫折的人生，從中賦予意義，活在當下；或許就能如約瑟，最終成為王子！在聖經中，做夢者是一個有能力將過去與未來結合一塊的人，即使掌握權勢，但也能打開胸襟接受愛與自己的不完整。傳統上稱約瑟是個義人，但我相信，他並非生來就是個義人，年輕時他受寵，或許驕傲自大到令人厭惡；直到他被賣，被脫去彩衣，才徹底轉向，在長期挫折中，學到上主所給的功課，只要對自己與上主不絕望，誠懇面對自己，機會來時，學會抓住，相信終有得救贖的這天。

1. 第一次相遇

2. 試探

3. 敬畏上主

4. 我們有罪了！

5. 白白的恩典

◆問題分享：

- (1) 權力使約瑟變樣，除了權力之外，還有什麼會讓人變樣呢？
- (2) 在你印象最深的試探是什麼呢？在什麼時候呢？
- (3) 你有遇過敬畏上主的人嗎？你覺得一個敬畏上主的人，有何生命特色呢？
- (4) 你曾有過屬靈的自責這種經驗嗎？
- (5) 對你而言，何時何地才是你生命轉彎的地方呢？

【現代台語譯本 2021 版】

^{42:5} 雅各的子及許個來買米糧的人做夥來，因為迦南地嘛有飢荒。⁶ 彼時啲治理埃及地的是約瑟，賣米糧互彼所在的人的，嘛是伊；約瑟許個兄哥來，仆落拜伊。⁷ 約瑟看著伊的兄哥，會認得個，毋拘假毋識，用嚴轄的口氣問個：「恁對叨位來？」 因應講：「阮對迦南地來欲買米糧。」⁸ 約瑟會認得伊許個兄哥，毋拘個膽認得伊。⁹ 約瑟想起以前夢見關係個的夢，就對個講：「恁是偵探，來探查阮遮無設防的所在。」¹⁰ 因對約瑟講：「阮的主，毋是按呢，你的僕人是來欲買糧食。¹¹ 阮攏仝老父，是老實人；你的僕人毋是偵探。」¹² 約瑟給個講：「毋是！恁來是欲探查阮遮無設防的所在。」¹³ 因講：「你的僕人攏總有十二個兄弟，仝老父，住佇迦南地；上細的現在及阮老父做夥；有一個無去啦。」¹⁴ 約瑟給個講：「我抵即講恁是偵探，實在無毋著。」¹⁵ 我愛恁證明恁是老實。我指埃及王的性命咒誓，恁煞尾小弟若無導來遮，恁一定膽當離開此個所在。¹⁶ 恁著派一個轉去導恁小弟來，其他的攏關佇遮，按呢證明恁有老實；若無，我指埃及王的性命咒誓，恁確實是偵探。」¹⁷ 約瑟就將個關佇監裡三日。¹⁸ 到第三日，約瑟對個講：「我是驚畏上帝的人；恁若照我的話做，就免死。¹⁹ 恁若真正是老實人，恁兄弟的中間著留一個關佇監裡，其他的人通帶米糧倒去救恁家內枵餓的人。」²⁰ 恁若將煞尾小弟導來我遮，就通證明恁講話老實，恁嘛免死。」 因就照按呢做。²¹ 因互相講：「咱實在對咱的小弟犯真大的罪；咱看著伊痛苦給咱哀求的時，嘛無插伊，所以咱受報應，抵著即大的災難。」

【現代中文譯本 2019 年版】

^{42:5} 雅各的兒子們和其他的人都去買糧，因為迦南地區也有饑荒。⁶ 約瑟作埃及的首相，負責把糧食賣給各地來的人。因此，約瑟的哥哥們來到他面前，俯伏在地上叩拜。⁷ 約瑟一看見哥哥們就認出他們，可是他假裝不認識，嚴厲地問他們：「你們是從哪裡來的？」 他們回答：「我們是從迦南來買糧的。」⁸ 約瑟認得哥哥們；他們卻不認得他。⁹ 他想起從前自己做過的夢，就故意對他們說：「你們是探子，是來偵察我國虛實的。」¹⁰ 他們回答：「我主啊，僕人不是探子，是來貴國買糧的。」¹¹ 我們都是親兄弟，是老實人，不是探子。」¹² 約瑟堅持說：「不！你們是來偵察我國虛實的。」¹³ 他們說：「我主啊，僕人本來有十二個兄弟，是同一個父親生的；他住在迦南。最小的弟弟跟我們的父親在一起，還有一個弟弟不在了。」¹⁴ 約瑟再堅持：「不！我剛才說過了，你們的確是探子。」¹⁵ 我要試一試你們誠實不誠實。我指著王的名發誓：除非你們把最小的弟弟帶到這裡來，我絕不准你們離開。¹⁶ 你們要派一個人去帶他來；其餘的人監禁在這裡，等你們證實了所說的話。不然，我指著王的性命發誓，你們都是探子。」¹⁷ 於是他把他們拘禁了三天。¹⁸ 第三天，約瑟對他們說：「我是敬畏上帝的，如果你們接受我的條件，我就饒你們的命。」¹⁹ 為要證實你們是誠實人，你們得留下一個人在監獄裡當人質；其餘的人可以回去，把你們買的糧食帶回去給飢餓的家人，²⁰ 然後把最小的弟弟帶到我這裡來。這樣可以證明你們的話真實，你們就不至於被處死。」 他們接受了這條件，²¹ 彼此說：「當初我們陷害弟弟，現在受報應了！我們看見他的痛苦，他向我們哀求，我們不加以理會！因此我們遭遇這災難。」